HAAS+SOHN

# Chimney draft regulator
# Chimney draft regulator with explosion-proof damper

## Assembly instructions



Chimney draft regulator



Chimney draft regulator
with explosion-proof damper

**Function:**



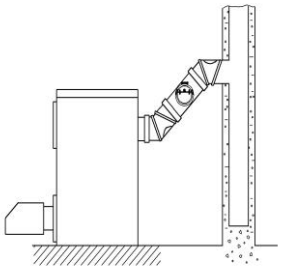
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

The HAAS+SOHN chimney draft regulator constantly compensates for changes in chimney draft that occur due to changes in outdoor weather conditions (winter, wind). If the chimney draft is too high, the swing flap opens and air flows from the room into the chimney. In the event of negative pressure, the flap remains closed, which allows for optimal combustion. The swing flap also opens even when the stove is not in operation, due to the ventilation of the chimney and the stove. Permanent ventilation of the chimney prevents the formation of condensate and reduces the clogging of the chimney with deposits. In the case of a chimney draft regulator with an explosion-proof flap, this flap opens in the event of an explosion, which can occur in extreme cases. This flap temporarily reduces the overpressure and prevents damage to the stove and heating system.

**Assembly instructions:**
The HAAS+SOHN chimney draft regulator is very easy to install, however, assembly and adjustment should be carried out by a specialist. The regulator is maintenance-free. Subsequent installation of the regulator into an existing heating system is also possible. The chimney draft regulator can only be installed in the flue between the stove and the chimney. The further the regulator is installed from the stove, the more possible problems with reducing chimney draft and vibrations of the swing damper must be taken into account when adjusting. The chimney draft regulator should be installed in the room where the stove is located, but must not be installed in rooms such as bedrooms, food storage rooms or rooms with an increased risk of fire.

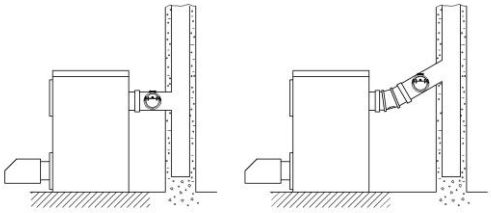
**Important notice:**
The swing flap must always be in a vertical position and the swing flap axis in a horizontal position. The draft adjustment for your stove should be carried out by a professional.

**Installation: A) Installation with T-piece in the flue:**
This allows for quick and professional installation, especially in new chimney systems. Choose the installation location, take the length of the T-piece into account and install the T-piece so that the branch is in a vertical position. Fasten the T-piece to the chimney using clamps or weld the joint. Cut a hole in the existing chimney and install the T-piece as described above. Insert the chimney draft regulator so that the axis of the swing flap is in a horizontal position. Secure the chimney draft regulator against loosening.



Assembly with T-piece

**B) Installation with a welding sleeve into the flue:**
The weld-on sleeve in the flue allows for easy installation of the regulator. Choose a suitable installation location, align the sleeve vertically and mark the cutout on the flue. Cut a hole in the flue and the chimney draft sleeve so that the axis of the swing damper is horizontal. Secure the chimney draft regulator against loosening.

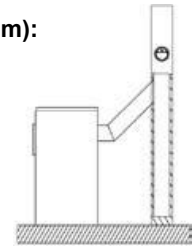


Mounting with weld-on sleeve



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

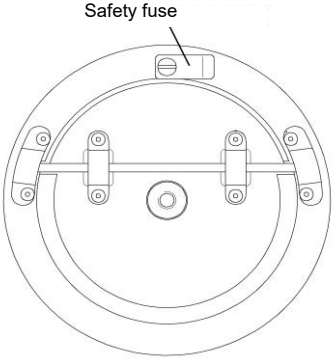
**C) Installation is screwed into the chimney (not possible with D 130 mm):**
Before installing the chimney flue, consult a chimney sweep or your chimney manufacturer about the appropriate installation in the chimney. When installing the chimney flue, make sure that the flue is flush with the plaster. Insert the chimney draft regulator into the flue so that the axis of the swing flap is horizontal. Secure the chimney draft regulator against loosening.

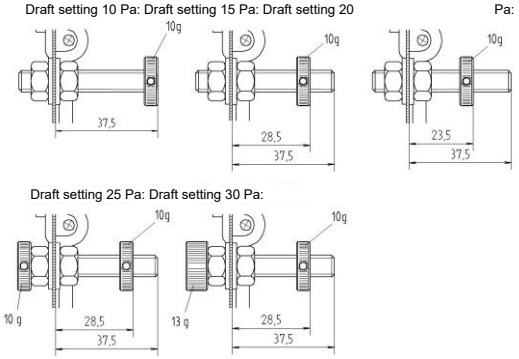


Wall-sleeve fitting

ATTENTION: Before putting the stove into operation, set the safety lock to the position shown in the picture below! The swing flap must move freely!

**Adjustment:**
The adjustment is made by turning and fixing the counterweight. The required chimney draft can be set precisely according to the appropriate position of the counterweight. If a draft gauge measurement is not available, the swing damper should be tilted at approximately 30 ° to the vertical (see also the dimensions in the Technical Data chapter or the sketches below for the D 130 mm version). After adjustment, fix the counterweight using the integrated screw.




Adjusting the float valve for D 130 mm

**Control:**
To check the correct adjustment of the damper, heat the stove and chimney to an operating temperature 70 ° C. From experience, you will reach such a temperature after: Fireplace stove: 30 minutes Insulated built-in fireplace: 5 hours Bricked fireplace: 6 hours

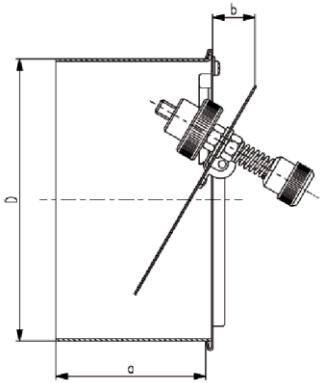


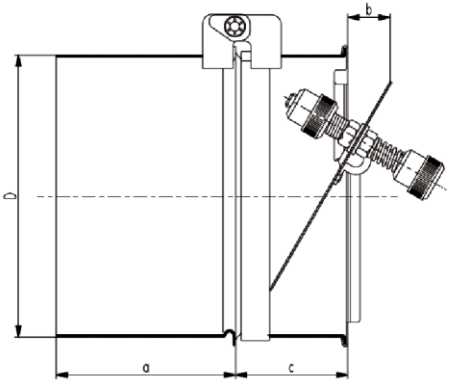
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

**Sizing:**

| Stove | Chimney draft regulator Chimney draft regulator with explosion-proof damper |
|---|---|
| < Ø 130 mm | Ø 130 mm |
| Ø 130 – 160 mm | Ø 150 mm |
| Ø 160 – 250 mm | Ø 200 mm |
| > Ø 250 mm | 2 x Ø 200 mm (versetzt anordnen) |

**Technical data:**
Tested according to DIN 4795 Meets the requirements of DIN 4705 and DIN 18160




| **Type** | | **without explosion-proof flaps** | | | **with explosion-proof flap** | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Diameter | D | 130 | 150 | 200 | 130 | 150 | 200 |
| Assigned group | DIN 4796 | 2 | 4 | 4 | 2 | 4 | 4 |
| Insertion length and | mm | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Swing flap adjustment b | mm | | 22 | 33 | | 22 | 33 |
| Chimney draft adjustment | Pa | 10-30 | 10-33 | 4-35 | 10-30 | 10-33 | 4-35 |
| Min. opening pressure | mbar | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Max. flue gas temperature | °C | 400 | 400 | 400 | 400 | 400 | 400 |

**Accessories not included:**
Pipe T-piece
Weld-on sleeve
Chimney flue



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

HAAS+SOHN

# Regulátor komínového tahu
# Regulátor komínového tahu s protiexplozní klapkou

## Návod na montáž



Regulátor komínového tahu



Regulátor komínového tahu
s protiexplozní klapkou

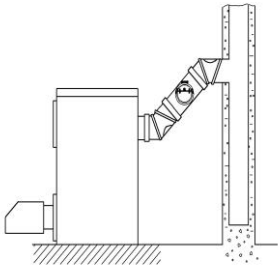
**Funkce:**

Regulátor komínového tahu HAAS+SOHN neustále vyrovnává změny v tahu komína, které vznikají v důsledku změn venkovních klimatických podmínek (zima, vítr). Pokud je tah komína příliš vysoký, otevře se výkyvná klapka a vzduch proudí z místnosti do komína. Při podtlaku zůstává klapka zavřená, což umožňuje optimální spalování. Výkyvná klapka se také otevírá, i když nejsou kamna v provozu a to z důvodu odvětrání komínu a kamen. Trvalé větrání komínu zabraňuje tvorbě kondenzátu a snižuje zanášení komínu usazeninami.
U regulátoru komínového tahu s protiexplozní klapkou se tato klapka otevře v případě výbuchu, který se v extrémních případech může vyskytnout. Díky této klapce se krátkodobě sníží přetlak a zabrání poškození kamen a topného systému.

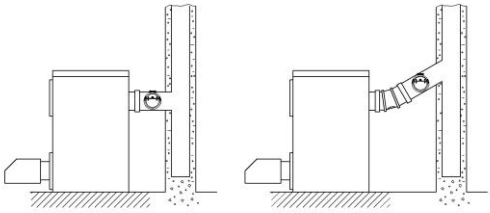
**Pokyny k montáži:**
Regulátor komínového tahu HAAS+SOHN se velmi snadno instaluje, nicméně montáž a seřízení by měl provádět odborník. Regulátor je bezúdržbový. Následná instalace regulátoru do stávajícího topného systému je též možná.
Regulátor komínového tahu lze instalovat pouze do kouřovodu mezi kamny a komínem. Čím dále je regulátor instalován od kamen, tím více musí být, při seřizování, zohledněny případné problémy se snižováním tahu komína a vibracemi výkyvné klapky.
Regulátor komínového tahu by měl být instalován v místnosti, kde jsou kamna, ale nesmí být instalován v místnostech jako jsou např. ložnice, sklad potravin nebo v místnostech se zvýšeným rizikem požáru.

**Důležité upozornění:**
Výkyvná klapka musí být vždy ve svislé poloze a osa výkyvné klapky ve vodorovné poloze. Nastavení tahu pro vaše kamna by měl provést odborník.

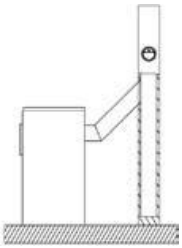
**Montáž:**
**A) Montáž s T-kusem do kouřovodu:**
Zejména u nových komínových systému to umožňuje rychlou a profesionální instalaci.
Vyberte si místo instalace, vezměte v úvahu délku T-kusu a zabudujte T-kus tak, aby odbočka byla ve svislé poloze. Upevněte T-kus ke komínu pomocí spon nebo spoje zavařte. Ve stávajícím komínu vyřízněte otvor a namontujte T-kus, jak je popsáno výše. Vložte Regulátor komínového tahu, tak aby osa výkyvné klapky byla ve vodorovné poloze. Regulátor komínového tahu zajistěte proti uvolnění.


Montáž s T-kusem

**B) Montáž s navařovací objímkou do kouřovodu:**
Navařovací objímka v kouřovodu umožňuje nenáročnou montáž regulátoru. Vyberte si vhodné místo instalace, vyrovnejte objímku ve svislé poloze a na kouřovodu vyznačte výřez. Vyřízněte otvor do kouřovodu a objímku zavařte. Vložte regulátor komínového tahu, tak aby byla osa výkyvné klapky ve vodorovné poloze. Regulátor komínového tahu zajistěte proti uvolnění.


Montáž s navařovací objímkou

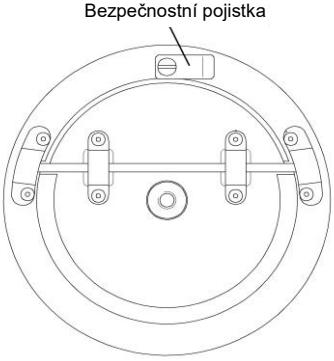
**C) Montáž se zděří do komína (není možné u D 130 mm):**
Před instalací zděře do komína se informujte o vhodném zabudování do komína u kominíka či výrobce vašeho komínu.
Při instalaci zděře do komína dbejte na to, aby byla zděř zároveň s omítkou. Zasuňte regulátor komínového tahu do zděře tak, aby osa výkyvné klapky byla vodorovně. Regulátor komínového tahu zajistěte proti uvolnění.

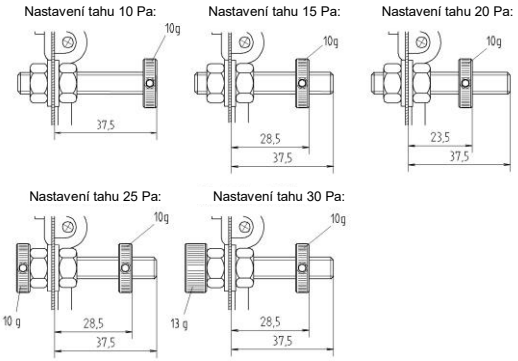


Montáž se zděří

**POZOR:** Před uvedením kamen do provozu nastavte bezpečnostní pojistku do polohy dle obrázku níže! Výkyvná klapka se musí volně pohybovat!

**Seřízení:**
Seřízení se provádí otáčením a fixací protizávaží. Požadovaný tah komínu lze nastavit přesně podle vhodné polohy protizávaží. Pokud není k dispozici měření tahoměrem, měla by být výkyvná klapka nakloněna na cca 30° ke svislici (viz také rozměry v kapitole Technická data nebo náčrtky níže pro verzi D 130 mm).
Po seřízení zafixujte protizávaží pomocí integrovaného šroubu.



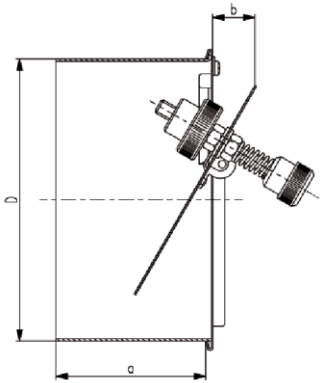

Seřízení vztlakového ventilu pro D 130 mm

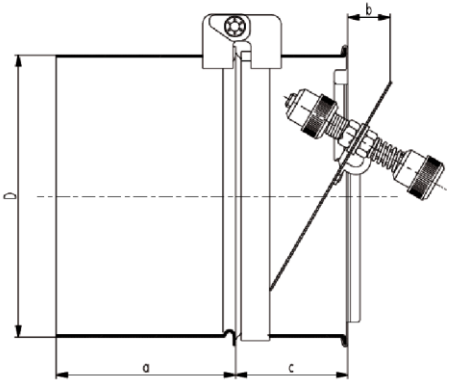
**Kontrola:**
Pro kontrolu správného seřízení klapky roztopte kamna a komín na provozní teplotu 70° C. Ze zkušenosti takové teploty dosáhnete po:
Krbová kamna: 30 minut
Izolovaný obestavěný krb: 5 hodin
Vyzděný krb: 6 hodin

**Dimenzování:**

| Kamna | Regulátor komínového tahu<br>Regulátor komínového tahu s protiexplozní klapkou |
|---|---|
| < Ø 130 mm | Ø 130 mm |
| Ø 130 – 160 mm | Ø 150 mm |
| Ø 160 – 250 mm | Ø 200 mm |
| > Ø 250 mm | 2 x Ø 200 mm (versetzt anordnen) |

**Technická data:**
Zkoušeno podle normy DIN 4795
Splňuje předpisy norem DIN 4705 a DIN 18160




| **Typ** | | **bez protiexplozní klapky** | | | **s protiexplozní klapkou** | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Průměr | D | 130 | 150 | 200 | 130 | 150 | 200 |
| Přiřazená skupina | DIN 4796 | 2 | 4 | 4 | 2 | 4 | 4 |
| Délka vložení **a** | mm | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Nastavení výkyvné klapky **b** | mm | | 22 | 33 | | 22 | 33 |
| Nastavení tahu komína | Pa | 10-30 | 10-33 | 4-35 | 10-30 | 10-33 | 4-35 |
| Min. otevírací tlak | mbar | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Max. teplota spalin | °C | 400 | 400 | 400 | 400 | 400 | 400 |

**Příslušenství, které není součástí dodávky:**
Roura T-kus
Navařovací objímka
Komínová zděř